

Voici ce que dit Auguste VIERSET dans ***Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique*** en date du

9 décembre 1914

Le montant de l'impôt de guerre que le gouvernement impérial veut lever en Belgique et qui avait été primitivement fixé à 300 millions de marks, vient d'être déterminé par l'arrêté suivant du général baron von Bissing :

« Il est imposé à la population de Belgique une contribution de guerre s'élevant à 40 millions de francs à payer mensuellement pendant la durée d'une année.

Le paiement de ces montants est à la charge des neuf provinces qui en sont tenues comme débitrices solidaires.

Les deux premières mensualités sont à réaliser au plus tard le 15 janvier 1915, les mensualités suivantes au plus tard le 10 de chaque mois suivant à la caisse de l'armée en campagne du gouvernement général impérial à Bruxelles.

Dans le cas où les provinces devraient recourir à l'émission d'obligations à l'effet de se procurer les fonds nécessaires, la forme et la teneur de ces titres seront déterminées par le commissaire général impérial pour les banques en Belgique. »

Serait-il possible que nous ne soyons pas délivrés avant d'avoir payé ces 480 millions-là ?

Il est vrai qu'on ne peut guère songer à la paix telle que la rêvent pour l'instant les Allemands les plus disposés à la voir se conclure. Le ***Nieuwe Rotterdamsche Courant*** (**Note**), dont on autorise à nouveau la vente à Bruxelles, nous fait connaître aujourd'hui quelles sont les conditions de paix formulées par le pacifiste allemand M. Dernburg. Elles valent la peine d'être reproduites ici, à titre de curiosité :

« 1° L'Allemagne ne jugera pas utile d'incorporer un territoire européen ; elle fera quelques rectifications de frontière dans un but militaire, par l'occupation d'un territoire limitrophe qui a paru être un endroit faible dans l'armement allemand ;

2° La Belgique appartient géographiquement à l'empire allemand. « *Elle commande l'embouchure du plus grand fleuve allemand* » et Anvers est en fait un port allemand. Qu'Anvers n'appartienne pas à l'Allemagne est une aussi grande anomalie que la Nouvelle-Orléans et le delta du Mississipi séparés de la Louisiane ou de New-York resté anglais après la guerre de l'Indépendance. De plus, la situation actuelle de la Belgique résulte de sa propre faute. Elle était devenue la vassale de l'Angleterre et de la France. Bien qu'à cause de sa population non allemande, il ne sera probablement fait aucun effort pour lui donner place dans l'empire aux côtés de la Bavière, du Wurtemberg et de la Saxe, elle sera incorporée dans le Zollverein allemand, à l'exemple du Luxembourg ;

3° La neutralité de la Belgique (**Note**), dont l'impossibilité est désormais reconnue, doit être supprimée. A cet effet, les ports belges doivent être

libérés pour de bon de l'invasion anglaise et française ;

4° Puisque l'Angleterre a, contre tous droits, fermé la mer du Nord, celle-ci doit devenir une mer libre. La théorie anglaise d'après laquelle la mer est domaine britannique jusqu'à trois milles des côtes des puissances riveraines de la mer du Nord ne peut être admise. Les côtes de la Manche, en Angleterre, Hollande (sic), Belgique (sic) et France, doivent être neutres, même en temps de guerre et la conception américaine et allemande d'après laquelle la propriété privée en mer ouverte ne peut pas être plus confisquée que la propriété privée sur le sol ferme, doit être garantie par toutes les puissances ;

5° Tous les câbles télégraphiques doivent être déclarés neutres ;

6° On doit restituer toutes les colonies allemandes. L'Allemagne, vu son importante population, doit recevoir un accroissement de territoires favorable à l'émigration blanche. La doctrine de Monroe ferme l'Amérique. C'est pourquoi nous devons prendre le Maroc, s'il est prouvé qu'il convient à cette émigration ;

7° On doit laisser à l'Allemagne les coudées franches pour le développement de ses rapports commerciaux et industriels avec la Turquie, sans aucune intervention étrangère. Cela équivaldra à l'établissement d'une sphère reconnue d'influence allemande depuis le golfe Persique jusqu'aux Dardanelles ;

8° En Mandchourie, l'influence du Japon ne peut pas se développer davantage ;

9° Toutes les petites nations, comme la Finlande, la Pologne, les Boers en Afrique doivent avoir le droit d'être maîtres de leur sort, tandis que l'Égypte, si elle le désire, doit faire retour à la Turquie. »

Nous sommes loin de compte ; et ce n'est pas encore à ce prix-là que les Alliés déposeront les armes.

* * *

Dans une réunion tenue aujourd'hui à l'hôtel de ville sous la présidence de M. l'échevin Maes, un comité a examiné la question des restaurants populaires. Il a été décidé qu'on s'aboucherait avec des traiteurs qui, dans des salles privées, serviraient des dîners à 70 centimes. Les clients paieraient 35 centimes, le Comité de l'Alimentation (**Note**) ajouterait 20 centimes, et la ville 15 centimes.

Le repas se composerait d'un potage et d'un plat de viande avec légumes. Le Conseil des hospices offrirait le café.

* * *

La grève des bateliers (**Note** : voir 5 décembre ou 19141205) vient de prendre fin sans que l'on ait dû augmenter le tarif du fret. On s'efforce maintenant d'obtenir une diminution du prix du charbon, grâce à un accord avec la majorité des producteurs.

Notes de Bernard GOORDEN.

Rappelons qu'Auguste **VIERSET** (1864-1960), secrétaire puis chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939 (année de la mort du bourgmestre, encore en fonction), lui a consacré

une biographie : **Adolphe MAX**. La première édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<https://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Il fut l'*informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

Roberto J. **Payró** ; « *Un ciudadano ; el burgomaestre Max (1-5)* », in **La Nación** (Buenos Aires), 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 (19140818) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 (19140819) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 (19140820) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 (19140824) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 (19140828) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 (19140916) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Pour votre édification, lisez aussi du journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du **23 juillet** 1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; **neutralidad de Bélgica** (20-25)* » (in **La Nación** ; 07-12/12/1914) :

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de *Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative*, en l'occurrence *La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles*. Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans *La Belgique pendant la guerre (journal d'un diplomate américain)*, à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Voyez ce qu'en disent, à partir du 20 août 1914, Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE** dans *Cinquante mois d'occupation allemande* (Volume 1 : 1914-1915).

Tous ces documents sont accessibles via <https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

Rappelons que Jean Paul **De Cloet** a collationné tous les articles du "*Nieuwe Rotterdamsche Courant*" ayant trait à la guerre 1914-1918 en Belgique (Gent, Geschiedkundige **Heruitgeverij** ; 2012) : il y a **60** livres reprenant, en néerlandais moderne, tous les articles parus entre le 1^{er} août

1914 et le 30 novembre 1918. **e-books** vendus à prix modique par la **Heruitgeverij** :

<http://www.heruitgeverij.be/titels.htm>

« **Comité de l'Alimentation** ».

Roberto J. PAYRO, résident argentin à Uccle, se souciait du ravitaillement des Bruxellois, dès octobre 1914. Nous attirons votre attention sur **trois** de ses articles et d'autres documents.

Roberto J. **Payró** ; « *La guerra vista desde Bruselas. Diario de un testigo (26-27)* », in **La Nación** ; 12-13/04/1915 (portant sur le **9 octobre 1914** et relatant une réunion avec Dannie **HEINEMAN**) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19141009%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO.pdf>

version française :

<https://www.idesetautres.be/upload/19141009%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO%20FR.pdf>

Ce qui s'est passé en Belgique pendant la dernière semaine de novembre 1914 (nous l'avons arbitrairement daté du 28 novembre) fut rapporté par Roberto J. **Payró** dans le quotidien **La Nación**, de Buenos Aires, le 4 mai 1915.

Tout en ironisant, il y cite notamment des textes allemands, parus dans des journaux, dont les propos du major général von Disfurth, un « classique » du « Deutschland über alles ».

Il évoque la faim et la misère (problèmes de

logement et de chauffage) en Belgique mais aussi l'aide efficace apportée par The (American) Commission for Relief in Belgium (**C.R.B.**) et le **Comité** National de Secours (C.N.) et **d'Alimentation**.

<https://www.idesetautres.be/upload/19141128%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO.pdf>

version française :

<https://www.idesetautres.be/upload/19141128%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO%20FR.pdf>

La suite de ce qui s'est passé en Belgique pendant la dernière semaine de novembre 1914 (nous l'avons arbitrairement daté du 30 novembre) fut rapportée par Roberto J. **Payró** dans le quotidien **La Nación**, de Buenos Aires, le 5 mai 1915.

Il évoque à nouveau l'aide efficace apportée par The (American) Commission for Relief in Belgium (**CRB**) – détaillant le ravitaillement acheminé par bateaux – pour lutter contre la faim et la misère (problèmes de logement et de chauffage) en Belgique.

<https://www.idesetautres.be/upload/19141130%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO.pdf>

version française :

<https://www.idesetautres.be/upload/19141130%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO%20FR.pdf>

Articles de Roberto J. **PAYRO** (1867-1928) relatifs à la guerre 1914-1918 et la Belgique (ainsi que légendes belges) :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20ARTICLES%20BELGIQUE%20GUERRE%201914-1918%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

Vous pouvez aussi consulter par date (par exemple 19140804 pour 4 août 1914) sur

<https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

A titre complémentaire, consultez peut-être aussi un livre fondamental, en 2 volumes, **PUBLIC RELATIONS OF THE COMMISSION FOR RELIEF IN BELGIUM (C.R.B.). DOCUMENTS** (STANFORD UNIVERSITY PRESS STANFORD UNIVERSITY, CALIFORNIA), écrit en collaboration par George Inness GAY (*Commission for Relief in Belgium*) et Harold Henry FISHER (*Stanford University*), a été publié en 1929.

Il est consultable à l'adresse INTERNET suivante :

<http://net.lib.byu.edu/estu/wwi/comment/CRB/CRB1-TC.htm>

Sa consultation sous cette forme s'étant cependant révélée malaisée lors nos recherches, nous avons rassemblé la trentaine de morceaux du puzzle et décidé de mettre à disposition une version **PDF**, ce qui n'aurait pas été possible sans le travail essentiel préalable.

<https://www.idesetautres.be/upload/Public%20Relations%20Commission%20for%20Relief%20Belgium%20Gay%20Fisher.pdf>

Ainsi que les tables des matières renvoyant vers les **120** fascicules de **La Grande Guerre**, téléchargeables **GRATUITEMENT**, via le lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GRANDE%20GUERRE%20TABLE%20MATIERES%20FASCICULES%201-120%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

Nom : 19180804 OEUVRE SECOURS CRB CNSA RAVITAILLEMENT ALBUM ILLUSTRE BELGIQUE EN GUERRE - Rajouté le 16/07/2017

Description : *Voici, dans l'album illustré La Belgique en guerre / Belgium at war (4/8/1914-4/8/1918), le document intitulé « L'œuvre de Secours / The Relief Work », figurant officiellement page 35. Nous reproduisons les légendes des photos : La C.R.B. (Commission of Relief for Belgium) ...*

Nom : 19180804 V1 LLOYD ROYAL BELGE PUBLICITE ENTREPRISE DANS ALBUM ILLUSTRE BELGIQUE EN GUERRE - Rajouté le 19/08/2017

Description : *Voici la « publicité » pour Lloyd Royal Belge, utilisant des bateaux à vapeur pour ravitailler les populations via la CRB, dans l'album illustré La Belgique en guerre / Belgium at war (4/8/1914-4/8/1918), qui « sponsorise » en quelque sorte la publication. Elle figure dans le troisième...*

Nom : ABRAHAM HANS GRANDE GUERRE 112 - Rajouté le 26/05/2018

Description : *Voici un fac-similé du fascicule N°112 (1920 ; pages 1777-1792) de La Grande Guerre (version française de "De Grootte Oorlog) d'Abraham HANS (1882-1939) et G. Raal (Lode Opdebeek, 1869-1930). On y traite de La situation dans notre pays. Le cours de notre argent. Rationnement....*

Nom : ABRAHAM HANS GROOTE OORLOG 116 1920 - Rajouté le 01/09/2018

Description : *Ontdek in bijlage aflevering N°116 (1920 ; bladzijden 1841-1856) van "De Grootte Oorlog" van Abraham HANS (1882-1939) en G. Raal (Lode Opdebeek, 1869-1930) ; Antwerpen (Borgerhout), Lode Opdebeek uitgever ; 1919-1920 ; 121 afleveringen van 16 bladzijden, 1936 bladzijden....*

Nom : BRAND WHITLOCK BELGIUM UNDER GERMAN OCCUPATION 1 CHAPTER 79 - Rajouté le 19/06/2015

Description : *Voici le chapitre 79 (« The Belgian crop ») du volume 1 des mémoires de Brand Whitlock (1869-1934), intitulées Belgium under the German Occupation : A Personal Narrative (1919). Brand Whitlock avait été nommé ambassadeur des Etats-Unis en Belgique par le Président Wilson en 1913 et...*

Nom : BRAND WHITLOCK BELGIUM UNDER GERMAN OCCUPATION 1 CHAPTER 80 - Rajouté le 28/06/2015

Description : *Voici le chapitre 80 (« A crisis ») du volume 1 des mémoires de Brand Whitlock (1869-1934), intitulées Belgium under the German Occupation : A Personal Narrative (1919). Brand Whitlock avait été nommé ambassadeur des Etats-Unis en Belgique par le Président Wilson en 1913 et y fut donc...*

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de *Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative*, en l'occurrence *La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles*. Il y consacre de nombreux chapitres à la **C.R.B.**

Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Pour les liens des 29 chapitres relatifs à **1915** :

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201915%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Pour les liens des 31 chapitres relatifs à **1916** :

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201916%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Pour les liens des 10 chapitres relatifs à **1917** :

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201917%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>